

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses

Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
08.03.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco		
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Karl Campe	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora	X	
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

Dr. Alfred Valentin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Christian Tschurtschenthaler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

Sport- und Erholungszone Reiperting. Vereinbarung mit der Reipertinger Sportanlagen GmbH betreffend die Verwaltung und Führung der Anlagen für das Jahr 2010

Oggetto:

Zona sportiva e ricreativa Reiperting. Convenzione con gli Impianti Sportivi Reiperting S.r.l. inernte all'amministrazione ed alla gestione degli impianti per l'anno 2010

Sport- und Erholungszone Reiperting. Vereinbarung mit der Reipertinger Sportanlagen GmbH betreffend die Verwaltung und Führung der Anlagen für das Jahr 2010

Vorausgeschickt, dass die Stadtgemeinde Bruneck Eigentümerin eines Teiles der Sport- und Erholungszone Reiperting in Reischach ist;

dass die Stadtgemeinde Bruneck mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 174 vom 06.04.2009 der Reipertinger Sportanlagen GmbH mittels unentgeltlicher Leihe die Verwaltung und Führung der Sport- und Erholungszone für den Zeitraum vom 01.07.2009 bis 31.12.2009 übertragen hat;

dass nach Ablauf der Vereinbarung die Führung der Sport- und Erholungszone positiv bewertet werden kann und die Vereinbarung deshalb bis zum 31.12.2010 verlängert werden soll;

Nach Einsicht in den Vereinbarungsentwurf, der alle Bedingungen im Einzelnen enthält, im Besonderen, dass ein Führungsbeitrag in derselben Höhe des Vorjahres, nämlich von 70.000,00 € + MwSt. gewährt wird;

dass dieser Vereinbarungsentwurf für angemessen erachtet wird und genehmigt werden soll;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Die Stadtgemeinde Bruneck beauftragt die Reipertinger Sportanlagen GmbH mit der Verwaltung und Führung der Sport- und Erholungszone Reiperting für den Zeitraum vom 01.01.2010 bis zum 31.12.2010.

Zona sportiva e ricreativa Reiperting. Convenzione con gli Impianti Sportivi Reiperting S.r.l. inernte all'amministrazione ed alla gestione degli impianti per l'anno 2010

Premesso che la Città di Brunico è proprietaria di una parte della zona sportiva e ricreativa Reiperting a Riscone;

che con delibera della giunta comunale n. 174 del 06.04.2009 era stato disposto di affidare alla Impianti Sportivi Reiperting S.r.l. a mezzo comodato gratuito l'amministrazione e la gestione della zona sportiva e ricreativa per il periodo dal 01.01.2009 al 31.12.2009;

che dopo lo scadere della convenzione si può esprimere una valutazione positiva riguardo alla gestione della zona sportiva e ricreativa e si ritiene opportuno rinnovare l'affidamento fino al 31.12.2010;

Vista la bozza di convenzione che contiene tutte le condizioni in dettaglio, in particolare la concessione di un contributo di gestione di 70.000,00 € + IVA, importo uguale all'anno precedente;

che tale bozza di convenzione viene ritenuta adeguata e quindi ne viene proposta l'approvazione;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi peralzata di mano:

- 1) La Città di Brunico affida agli Impianti Sportivi Reiperting S.r.l. l'incarico all'amministrazione e alla gestione della zona sportiva e ricreativa Reiperting per il periodo dal 01.01.2010 al 31.12.2010.

2) Die Reipertinger Sportanlagen GmbH erhält einen jährlichen Führungsbeitrag von 70.000,00 € + MwSt..

3) Folgendes Dokument bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und wird genehmigt:

a) Entwurf Vereinbarung zwischen der Reipertinger Sportanlagen GmbH und der Stadtgemeinde Bruneck

Obiges Dokument wird vom Vorsitzenden und vom Sekretär unterschrieben und in folgender Akte verwahrt:

2300 Sport, 02 Bereitstellung von Sportanlagen, Reipertinger Sportanlagen GmbH, Nr. 2213.

4) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

2) La società Impianti Sportivi Reiperting S.r.l. riceve un contributo di gestione annuo di 70.000,00 € + IVA.

3) Il seguente documento, anche se non materialmente allegato, costituisce parte essenziale della presente delibera e viene approvato:

a) bozza convenzione tra la Impianti Sportivi Reiperting S.r.l. e la Città di Brunico

Il documento sopra citato viene sottoscritto dal presidente e dal segretario e depositato nel seguente atto:

2300 Sport, 02 messa a disposizione di impianti sportivi, impianti sportivi Reiperting S.r.l., n. 2213.

4) La spesa totale viene imputata come segue:

Sport - Führungsbeitrag an die Reipertinger Sportanlagen	Kostenstelle / centro di costo: 2304	sport - contributo di gestione alla Impianti Sportivi Reiperting
	Kapitel 2083 capitolo	
	Artikel 30 articolo	
	Verpflichtung / impegno: 238	
Grundlage	70.000,00 €	Imponibile
MwSt.	20 %	IVA
Gesamtsumme	84.000,00 €	Totale

Gutachten zur Beschlussvorlage:**Pareri sulla proposta di deliberazione:**

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit**1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

Bruneck, 01.03.2010, Brunico
 negativ -negativo

Die Leiterin der Dienststelle - La responsabile del servizio
gez.- f.to.: Margareth Hitthaler Mitterhofer

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

Bruneck, 01.03.2010, Brunico
 negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.:Christian Tschurtschenthaler

gez.- f.to.:Dr. Alfred Valentin

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

11.03.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

Dr. Alfred Valentin

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005l, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è divanta- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- sente delibera è stata di- schluss für sofort voll- chiarata immediata- streckbar erklärt. mente esecutiva.

22.03.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.